

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный иностранный язык

Образовательная программа

42.04.02 Журналистика

Профиль подготовки

Политическая журналистика

Уровень высшего образования

Магистратура

Форма обучения

Очная

Статус дисциплины: вариативная по выбору

Махачкала, 2017

Программа дисциплины «Профессиональный иностранный язык» составлена в 2017 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 42.04.02 Журналистика, профиль «Политическая журналистика» уровень высшего образования: магистратура от «3» ноября 2015 г. № 1295

Разработчики: кафедра иностранных языков для гуманитарных факультетов, Магомедова Алигат Нурахмагаджиевна, к.ф.н., доцент

Программа дисциплины «Профессиональный иностранный язык» одобрена: на заседании кафедры иностранных языков для гуманитарных факультетов от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г., протокол № \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой Байрамова Ж.А. Байрамова Ж.А.

Программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. Мухоморова

## Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык» входит в вариативную часть дисциплины по выбору образовательной программы магистратуры по направлению 42.04.02 Журналистика.

Дисциплина реализуется на факультете филологическом кафедрой иностранных языков для гуманитарных факультетов.

Курс обеспечивает словарный запас, необходимый учащимся в возможной будущей профессиональной деятельности, для делового общения с зарубежными партнерами, для работы с деловой корреспонденцией, документами, другими информационными материалами.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: общекультурных – ОК-1, общепрофессиональных – ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: практические занятия, самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме – контрольная работа, тестирование, коллоквиум и пр. и промежуточный контроль в форме – зачёта.

Объём дисциплины «Профессиональный иностранный язык» 5 зачётных единиц, в том числе в академических часах по видам учебных занятий – 180 ч.

се- местр	Учебные занятия						СРС, в том числе экзамен	Форма промежуточной аттестации (зачёт, дифференцированный зачёт, экзамен)
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	всего	Из них						
лек-ции		Лабораторные занятия	Практические занятия	КСР	кон-сультации			
1, 2	180ч (5 ЗЕТ)			40ч			140ч	Зачёт
1	4 ЗЕТ			18			126	
2	1 ЗЕТ			22			14	

## 1. Цели освоения дисциплины

Целью курса «Профессиональный иностранный язык» является совершенствование знаний в области иностранного языка, а также навыков и умений, необходимых для эффективного делового общения на современном иностранном языке в устной и письменной формах.

## 2. Место дисциплины в структуре ООП магистратуры

Учебная дисциплина «Профессиональный иностранный язык» относится к вариативной части ООП магистратуры.

Курс находится в непосредственной тесной связи с дисциплиной «Деловой иностранный язык». Теоретические дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: знания общего языкознания, основ межкультурной коммуникации, теории родного языка, литературоведения и истории стран изучаемых языков.

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения)

Компетенции	Формулировка компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенция)
ОК-1	Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу.	<b>Знать:</b> способы абстрактного мышления, анализа, синтеза. <b>Уметь:</b> абстрактно мыслить, анализировать, синтезировать. <b>Владеть:</b> способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу.
ОПК-3	Готовность осуществлять профессиональную деятельность, основываясь на знании современных концепций массовой коммуникации и положений теории журналистики, понимании спектра функций СМИ, как важнейшего социального института и средства социальной коммуникации, роли аудитории в процессе потребления и производства массовой информации.	<b>Знать:</b> способы осуществления профессиональной деятельности, основываясь на знании современных концепций массовой коммуникации и положений теории журналистики, понимании спектра функций СМИ, как важнейшего социального института и средства социальной коммуникации, роли аудитории в процессе по-

		<p>ребления и производства массовой информации.</p> <p><b>Уметь:</b> осуществлять профессиональную деятельность, основываясь на знании современных концепций массовой коммуникации и положений теории журналистики, понимании спектра функций СМИ, как важнейшего социального института и средства социальной коммуникации, роли аудитории в процессе потребления и производства массовой информации.</p> <p><b>Владеть:</b> профессиональной деятельностью, основываясь на знании современных концепций массовой коммуникации и положений теории журналистики, понимании спектра функций СМИ, как важнейшего социального института и средства социальной коммуникации, роли аудитории в процессе потребления и производства массовой информации.</p>
ОПК-4	<p>Готовность осуществлять профессиональную деятельность, базируясь на знании современных медиасистем, их структуры, знания специфики российской и зарубежных национальных моделей СМИ.</p>	<p><b>Знать:</b> способы осуществления профессиональной деятельности, базируясь на знании современных медиасистем, их структуры, знания специфики российской и зарубежных национальных моделей СМИ.</p> <p><b>Уметь:</b> осуществлять профессиональную деятельность, базируясь на знании современных медиасистем, их структуры, знания специфики российской и зарубежных национальных моделей СМИ.</p> <p><b>Владеть:</b> профессиональной деятельностью, базируясь на знании современных медиасистем, их структуры, знания специфики российской и зарубежных национальных моделей СМИ.</p>

ОПК-5	Готовность следовать принципам создания современных медиатекстов для разных медийных платформ, способность учитывать их специфику в профессиональной деятельности.	Знать: способами следования принципам создания современных медиатекстов для разных медийных платформ, способность учитывать их специфику в профессиональной деятельности. Уметь: следовать принципам создания современных медиатекстов для разных медийных платформ, способность учитывать их специфику в профессиональной деятельности. Владеть: принципами создания современных медиатекстов для разных медийных платформ, способность учитывать их специфику в профессиональной деятельности.
ОПК-6	Готовность следовать принципам деонтологии в профессиональной практике, эффективно применять этические и правовые нормы.	Знать: принципы деонтологии в профессиональной практике, эффективно применять этические и правовые нормы. Уметь: следовать принципам деонтологии в профессиональной практике, эффективно применять этические и правовые нормы. Владеть: принципами деонтологии в профессиональной практике, эффективно применять этические и правовые нормы.

#### 4. Объём, структура и содержание дисциплины

**4.1. Объём дисциплины составляет 5 зачётных единиц, 180 академических часов**

#### 4.2. Структура дисциплины

№ п / п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах)	Самостоятельная	<i>Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра).</i>
------------------	---------------------------	---------	-----------------	--	-----------------	--

				лекции	Практиче- ские заня-	Лабора- торные за-	Кон- троль, само		<b>Форма про- межуточной аттестации (по семест- рам)</b>
Модуль 1. Понятие языка делового общения; отличие делового иностранного от обще- го языка.									
1	Тема 1. Введение. Ос- новные функциональные разно- видности речи в деловых целях: Понятие англий- ского языка делового общения. Общее и спе- цифичное в использо- вании языка делового об- щания в устной и пись- менной формах.				6			30	<i>Опрос на практических занятиях, ак- тивность, по- сещаемость. Тестирование, контрольная работа, рефе- рат.</i>
Модуль 2. Зарубежные поездки.									
	Тема 2. Лексический минимум: Личное представление. Структура фирмы. Про- изводственный процесс. Описание работы и ра- бочего места. Маркетинг новой продукции. Реклама и стимулирова- ние сбыта. Овладение навыками деловой ком- муникации (участие в деловой встрече, беседе; подготовка презентаций, ведение переговоров).				6			30	<i>Опрос на практических занятиях, ак- тивность, по- сещаемость. Тестирование, контрольная работа, рефе- рат.</i>
Модуль 3. Особенности речеупотребления в различных формах.									
	Тема 3. Особенности речеупо- требления в письменной форме. Лексический минимум. Понятие делового доку- мента и деловой пере- писки.				6			30	<i>Опрос на практических занятиях, ак- тивность, по- сещаемость. Тестирование, контрольная работа, рефе- рат.</i>
Модуль 4. Многоуровневый анализ текстов деловой тематики.									
	Тема 4. Овладение навыками пе- ревода текстов деловой направленности. Обзор основных видов				7			29	<i>Опрос на практических занятиях, ак- тивность, по- сещаемость.</i>

деловой коммуникации. Анализ образцов.								<i>Тестирование, контрольная работа, реферат.</i>
Модуль 5. Специфика лексики, необходимой для написания и перевода деловой корреспонденции.								
Тема 5. Овладение навыками написания деловой корреспонденции: Правила оформления деловой корреспонденции в современном английском языке. Структура и стиль деловой корреспонденции.				7			10	<i>Опрос на практических занятиях, активность, посещаемость. Тестирование, контрольная работа, реферат.</i>
Тема 6. Графические нормы. Составление различных типов деловых бумаг в соответствии с Международными нормами этикета Стиль деловой корреспонденции и Понятие коммуникативного задания. Терминологический минимум.				8			11	<i>Опрос на практических занятиях, активность, посещаемость. Тестирование, контрольная работа, реферат.</i>
Итого:				40ч			140ч	Зачёт

### 4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

#### **Модуль 1. Понятие языка делового общения; отличие делового иностранного от общего языка.**

Тема 1. Введение. Основные функциональные разновидности речи в деловых целях: Понятие английского языка делового общения. Общее и специфичное в использовании языка делового общения в устной и письменной формах.



## **Модуль 2. Зарубежные поездки.**

Тема 2.

Лексический минимум: Личное представление.

Структура фирмы. Производственный процесс. Описание работы и рабочего места. Маркетинг новой продукции.

Реклама и стимулирование сбыта. Владение навыками деловой коммуникации (участие в деловой встрече, беседе; подготовка презентаций, ведение переговоров).

## **Модуль 3. Особенности речеупотребления в различных формах.**

Тема 3.

Особенности речеупотребления в письменной форме.

Лексический минимум. Понятие делового документа и деловой переписки.

## **Модуль 4. Многоуровневый анализ текстов деловой тематики.**

Тема 4.

Овладение навыками перевода текстов деловой направленности.

Обзор основных видов деловой коммуникации.

Анализ образцов.

## **Модуль 5. Специфика лексики, необходимой для написания и перевода деловой корреспонденции.**

Тема 5. Владение навыками написания деловой корреспонденции: Правила оформления деловой корреспонденции в современном английском языке. Структура и стиль деловой корреспонденции.

Тема 6. Графические нормы. Составление различных типов деловых бумаг в соответствии с Международными нормами этикета.

Стиль деловой корреспонденции и

Понятие коммуникативного задания.

Терминологический минимум.

## **5. Образовательные технологии**

Интеграционная модель обучения иностранному языку помимо традиционных форм и средств обучения предполагает использование различных информационно-коммуникативных технологий (ИКТ). В процессе освоения дисциплины используются следующие частные методы обучения: тренинговый (учебные тесты), демонстрационный (слайд-презентация), проблемно-поисковый, коммуникативно-интерактивный (электронная почта, блоги), творческо-исследовательский (проекты, портфолио). К обучающим программным средствам относятся мультимедийный учебный курс иностранного языка, электронные учебно-методические разработки, электронные словари. Комплексное обучение с применением ИКТ направлено на формирование коммуникативной компетенции, включающей в себя языковую, речевую и социокультурную составляющие.

Реализация компетентного подхода в преподавании иностранного языка предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (составляющих не менее 90 % аудиторных занятий) в сочетании с внеаудиторной работой.

Уровень начальной подготовки обучающегося для успешного освоения дисциплины «Профессиональный иностранный язык» – пороговый уровень владения языком в рамках бакалавриата по направлению 42.04.02 Журналистика.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

Самостоятельная работа студентов проводится с целью

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических навыков;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования самостоятельности мышления;
- развития творческой инициативы, самостоятельности и организованности;

- формирования умений использовать справочную и специальную литературу.

### **1. Примерная тематика рефератов**

Books and their parts

Reading habits

Style of writing

Literary analysis

Library

Television and reading

Skimming through a book

Revision reading

Discussing a book

Authors and readers

The purpose of reading

Critical reading

Literary genres

Plot and characters

Marking up a book

Read between the lines

### **2. Разделы и темы для самостоятельного изучения**

Общее и специфичное в использовании языка делового общения в устной и письменной формах.

Реклама и стимулирование сбыта.

Овладение навыками деловой коммуникации (участие в деловой встрече, беседе; подготовка презентаций, ведение переговоров).

Особенности речеупотребления в письменной форме.

Овладение навыками перевода текстов деловой направленности.

Обзор основных видов деловой коммуникации.

Анализ образцов.

Правила оформления деловой корреспонденции в современном английском языке.

Структура и стиль деловой корреспонденции.

Составление различных типов деловых бумаг в соответствии с Международными нормами этикета.

Стиль деловой корреспонденции и

Терминологический минимум.

### **Грамматические правила:**

1. The Active Voice Tense Forms.
2. The Passive Voice Tense Forms.
3. Sequence of Tenses;
4. Reported Speech
5. The Infinitive: Forms and Functions
6. The Participle: Forms and Functions
7. The Gerund: Forms and Functions
8. Modal Verbs

### **Практические задания:**

#### **По разделу 1**

Проанализируйте предложенные образцы деловой документации и выделите основные особенности языка делового общения.

Произведите критический анализ предложенных образцов. Какие из документов вы относите к наиболее/ наименее удачно оформленным (соблюдение стилистических норм и др.)

#### **По разделу 2**

Укажите на основные и факультативные этапы планирования и подготовки (публичного) выступления в сфере делового общения (по заданным образцам). Обоснуйте свой выбор (работа в микрогруппах).

Ознакомьтесь с конкретными выступлениями в сфере делового общения (видео и аудиоматериалы). Проанализируйте возможные причины удачных/ неудачных выступлений.

Составьте план подготовки публичного выступления по заданному образцу.

Выделите основные критерии:

успешного публичного выступления;

результативной презентации;

результативных переговоров;

успешных деловых встреч.

### **По разделу 3**

Произведите анализ предложенного образца деловой журналистики.

Найдите ошибки в графическом оформлении письма.

Выявите основные особенности композиционного построения предложенного образца деловой документации.

### **По разделу 4**

Сопоставьте цель написания документа с его содержанием.

Перепишите предложения, исправляя двусмысленность и неясность в их лексическом оформлении.

Переведите текст деловой направленности с английского языка на русский.

Переведите текст деловой направленности с русского языка на английский.

### **По разделу 5**

Напишите деловое письмо (business letters) по заданной ситуации.

Оформление e-mail в соответствии с изученными вами требованиями его оформления.

Напишите отчета о проделанной работе (report) по заданной ситуации.

Напишите резюме (CV/ resume).

Оформите деловую записку (memo).

Оформите мотивационное письмо (application letters).

Напишите благодарственное письмо предполагаемому работодателю (thank-you letters).

## 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

### 7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования приведён в описании образовательной программы.

Компетенция	Знания, умения, навыки	Процедура освоения
Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу (ОК-1).	<b>Знать:</b> особенности языка делового общения в устной и письменной форме.	Устный опрос, письменный опрос Письменный опрос
Готовность осуществлять профессиональную деятельность, основываясь на знании современных концепций массовой коммуникации и положений теории журналистики, понимании спектра функций СМИ, как важнейшего социального института и средства социальной коммуникации, роли аудитории в процессе потребления и производства массовой информации (ОПК-3).	<b>Уметь:</b> самостоятельно использовать иностранный язык в деловых целях, производить перевод и многоуровневый анализ текстов деловой тематики.	Круглый стол Деловая игра
Готовность осуществлять профессиональную деятельность, базируясь на знании современных медиасистем, их структуры, знания специфики российской и зарубежных национальных моделей СМИ (ОПК-4).	<b>Владеть:</b> навыками квалифицированного синхронного или последовательного сопровождения международных форумов и переговоров	Круглый стол, устный опрос, письменный опрос. Мини-конференция
Готовность следовать принципам создания современных медиатекстов для разных медийных платформ, способность учитывать их специфику в профессиональной деятельности (ОПК-5).		
Готовность следовать принципам деонтологии в профессиональной практике, эффективно применять этические и правовые нормы (ОПК-6).		

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания.

ОК-1

Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу.

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	<p><b>Уметь</b> ориентироваться в ситуации общения. Владеть пониманием аудиоматериалов на английском языке.</p> <p><b>Уметь</b> строить и понимать монологическое высказывание в рамках указанных тем и ситуаций общения.</p> <p><b>Уметь</b> читать с максимально полным извлечением информации</p>	<p><b>Уметь</b> комментировать тексты и статьи</p> <p><b>Знать</b> как вести устный обмен в процессе деловых контактов</p> <p><b>Владеть</b> пониманием аудиоматериалов на английском языке</p>	<p><b>Уметь</b> выражать собственные коммуникативные намерения</p> <p><b>Уметь</b> строить и понимать монологическое высказывание в рамках указанных тем и ситуаций общения.</p> <p><b>Знать</b> как вести устный обмен в процессе деловых контактов</p> <p><b>Владеть</b> пониманием аудиоматериалов на английском языке</p>	<p><b>Уметь</b> ориентироваться в ситуации общения.</p> <p><b>Уметь</b> строить и понимать монологическое высказывание в рамках указанных тем и ситуаций общения.</p> <p><b>Уметь</b> читать с максимально полным извлечением информации</p> <p><b>Знать</b> как вести устный обмен в процессе деловых контактов</p> <p><b>Владеть</b> пониманием аудиоматериалов на английском языке</p>
Базовый	<p><b>Уметь</b> распознавать в тексте готовые грамматические структуры, правильно соотносить их с грамматическим значением и учитывать лексическое наполнение предложения; понимать смысл текста</p>	<p><b>Распрашивать</b> собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу</p>	<p><b>Уметь</b> отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ); делать сообщения вызывать монолог-описание, монолог-повествование, монолог-рассуждение</p>	<p><b>Понимать</b> сообщения профессионального характера монологической формы</p>
Продвинутый	<p><b>Уметь</b> осуществлять письменный обмен информацией в виде деловой переписки, заполнение анкет</p>	<p><b>Уметь</b> работать со специальной и страноведческой литературой, научными статьями</p>	<p><b>Знать</b> как вести устный обмен в процессе деловых контактов, деловых встреч про-</p>	<p><b>Владеть</b> приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, 14 заполнение анкет, научными статьями встреч</p>

		ми	фессионального характера	профессионального характера (грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы
--	--	----	--------------------------	---

### ОПК-3

Готовность осуществлять профессиональную деятельность, основываясь на знании современных концепций массовой коммуникации и положений теории журналистики, понимании спектра функций СМИ, как важнейшего социального института и средства социальной коммуникации, роли аудитории в процессе потребления и производства массовой информации.

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	<b>Уметь</b> работать со словарем; развитие навыков поискового, просмотрового и аналитического чтения; развитие навыков работы с текстом: составление карт как способ передачи основного содержания текста информации	<b>Уметь</b> переводить тексты по специальности, составлять карты. Уметь публично выступать	<b>Уметь</b> составить официальное письмо Подготовка проектной и творческой работы «Coatofarms»	<b>Выполнять</b> задания с использованием Интернет-ресурсов; уметь фиксировать информацию, получаемую при работе с текстами по специальности.
Базовый	<b>Уметь</b> использовать наглядных и технических средств при организации презентаций. Развивать навыки просмотрового, поискового, аналитического чтения	<b>Уметь</b> составлять концептуальную карту для определения плана содержания высказывания по заданной теме. Понимать на слух публичных высказываний по теме презентаций	<b>Уметь</b> понимать основное содержание текста (тексты интервью со специалистами и учеными данной профессиональной области)	<b>Понимать</b> запрашиваемую информацию (научно-популярные и прагматические тексты (справочник и, объявления о вакансиях))
Продвинутый	<b>Уметь</b> детально понимать текст, его содержание (научно-популярные и общественно-политические тексты проблемам данной науки/отрасли)	<b>Уметь</b> осуществлять поиск информации об университетах за рубежом, (языковых) школах/курсах и др. учебных заведениях с целью продолжения образования с использованием справоч-	<b>Уметь</b> читать с максимально полным и точным извлечением информации; читать с общим охватом тексты, содержания, смысла	<b>Уметь</b> использовать текстовый материал в качестве ситуативной основы для говорения



		ной литературы, в том числе сети Интернет		
--	--	---	--	--

#### ОПК-4

Готовность осуществлять профессиональную деятельность, базируясь на знании современных медиасистем, их структуры, знания специфики российской и зарубежных национальных моделей СМИ.

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	<p><b>Уметь</b> выражать собственные коммуникативные намерения</p> <p><b>Уметь</b> ориентироваться в ситуации общения. Владеть пониманием аудиоматериалов на английском языке.</p> <p><b>Уметь</b> строить и понимать монологическое высказывание в рамках указанных тем и ситуаций общения.</p> <p><b>Уметь</b> читать с максимально полным извлечением информации</p>	<p><b>Уметь</b> комментировать тексты и статьи</p>	<p><b>Уметь</b> выражать собственные коммуникативные намерения</p>	<p><b>Уметь</b> ориентироваться в ситуации общения. Владеть пониманием аудиоматериалов на английском языке.</p> <p><b>Уметь</b> строить и понимать монологическое высказывание в рамках указанных тем и ситуаций общения. <b>Уметь</b> читать с максимально полным извлечением информации</p>
Базовый	<p><b>Уметь</b> распознавать в тексте готовые грамматические структуры, правильно соотносить их с грамматическим значением и учитывать лексическое наполнение предложения; понимать смысл текста</p>	<p><b>Распрашивать</b> собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу</p>	<p><b>Уметь</b> отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ); делать сообщения выстраивать монолог-описание, монолог-повествование, монолог-рассуждение</p>	<p><b>Понимать</b> сообщения профессионального характера монологической формы</p>
Продвинутый	<p><b>Уметь</b> осуществлять письменный обмен информацией в виде деловой переписки, заполнение анкет</p>	<p><b>Уметь</b> работать со специальной и страноведческой литературой, науч-</p>	<p><b>Знать</b> как вести устный обмен в процессе деловых контактов, деловых</p>	<p><b>Владеть</b> приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, заполнение анкет, научными ста-</p>

		ными статья-ми	встреч профессионального характера	тьями встреч профессионального характера грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы
--	--	----------------	------------------------------------	---

### ОПК-5

Готовность следовать принципам создания современных медиатекстов для разных медийных платформ, способность учитывать их специфику в профессиональной деятельности.

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	<b>Владеть</b> конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	<b>Знать:</b> формулы общения (приветствие, прощание, просьба, извинение и т.д., а также ценностные ориентации иноязычного социума	<b>Знать:</b> формулы общения (приветствие, прощание, просьба, извинение и т.д., а также ценностные ориентации иноязычного социума <b>Уметь:</b> осуществлять речевое общение на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к представителям иной культуры	<b>Знать:</b> формулы общения (приветствие, прощание, просьба, извинение и т.д., а также ценностные ориентации иноязычного социума <b>Уметь:</b> осуществлять речевое общение на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к представителям иной культуры. <b>Владеть:</b> конвенциями речевого общения
Базовый	<b>Уметь</b> распознавать в тексте готовые грамматические структуры, правильно соотносить их с грамматическим значением и учитывать лексическое наполнение предложения; понимать смысл текста	<b>Расспрашивать</b> собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу	<b>Уметь</b> отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ); делать сообщения выстраивать монолог-описа-	<b>Понимать</b> сообщения профессионального характера монологической формы

			ние, монолог-повествование, монолог-рассуждение.	
Продвинутый	<b>Уметь</b> осуществлять письменный обмен информацией в виде деловой переписки, заполнение анкет	<b>Уметь</b> работать со специальной и страноведческой литературой, научными статьями	<b>Знать</b> как вести устный обмен в процессе деловых контактов, деловых встреч профессионального характера	<b>Владеть</b> приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, заполнение анкет, научными статьями встреч профессионального характера грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы

### ОПК-6

Готовность следовать принципам деонтологии в профессиональной практике, эффективно применять этические и правовые нормы.

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	<b>Владеть</b> конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	<b>Знать:</b> формулы общения (приветствие, прощание, просьба, извинение и т.д., а также ценностные ориентации иноязычного социума	<b>Знать:</b> формулы общения (приветствие, прощание, просьба, извинение и т.д., а также ценностные ориентации иноязычного социума <b>Уметь:</b> осуществлять речевое общение на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к представителям иной культуры	<b>Знать:</b> формулы общения (приветствие, прощание, просьба, извинение и т.д., а также ценностные ориентации иноязычного социума <b>Уметь:</b> осуществлять речевое общение на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к представителям иной культуры. <b>Владеть:</b> конвенциями речевого общения
Базовый	<b>Уметь</b> распознавать в тексте готовые грамматические структуры, правильно соотносить их с грамматическим	<b>Расспрашивать</b> собеседника, задавать вопросы и от-	<b>Уметь</b> отвечать на предложение собеседника (принятие	<b>Понимать</b> сообщения профессионального характера монологической формы

	значением и учитывать лексическое наполнение предложения; понимать смысл текста	вечать на них, высказывать свое мнение, просьбу.	предложения или отказ); делать сообщения выстраивать монолог- описание, монолог- повествование, монолог- рассуждение.	
Продвинутый	<b>Уметь</b> осуществлять письменный обмен информации в виде деловой переписки, заполнение анкет	<b>Уметь</b> работать со специальной и страноведческой литературой, научными статьями	<b>Знать</b> как вести устный обмен в процессе деловых контактов, деловых встреч профессионального характера	<b>Владеть</b> приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, заполнение анкет, научными статьями встреч профессионального характера грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы

Если хотя бы одна из этих компетенций не сформирована, то положительной оценки по дисциплине быть не может.

### 7.3. Типовые контрольные задания

#### Типовые тесты

Написать аннотацию к тексту.

##### 1. Make a summary of the text (in writing).

This idea that *The Brothers Karamazov* is a parable for Russia is explained by Dostoyevsky himself in the introductory note titled *From the Author*. This short two page note is such a masterful piece of riddling brilliance as to be worthy of the Sphinx itself. But can we deconstruct and decode what Dostoyevsky deprecates as his ‘eternally uninteresting and confused explanations’? Deconstruction means to find the real hidden meaning behind the surface appearance. If we deconstruct the author’s note, perhaps we will be well on the way to understanding the real meaning of the novel. Dostoyevsky opens by asking what is so remarkable about his hero Alyosha, the holy son, despite his oddness and eccentricity. His answer is that

such a person “carries within himself the heart of the universal.” This is a hint at the broad intent of *The Brothers Karamazov* to use each character as a type, which in the case of Alyosha is the heroic representation of universal truth. So far it is fairly clear, no real riddles yet.

But next Dostoyevsky says “the trouble is that I have two tales, and only one life story. The main narrative is the second; it is the action of my hero in our day, at the very present time. The first tale takes place thirteen years ago, and it is hardly even a novel, but only a period in my hero’s early youth. I cannot do without this first tale, because much in the second tale would be incomprehensible without it.”

A quick perusal of the table of contents shows that there are not two tales, there is one, and it is divided in four sections, not two. Dostoyevsky is talking in riddles with his claim that he has two tales. What can this riddling gibberish possibly mean? The answer to the riddle is that the first tale is the fictional account of the Karamazov family and its travails while the second tale, "the main narrative", is the metaphorical parable whereby the book is an intimate and acute psychological portrait of the Russian culture, in all its flaws, risks and contradictions. This action of the second tale that Dostoyevsky says happens “at the very present time” is the meaning of the book for the social conflicts of the nation. The second tale is woven into the first. Without the national analysis, the family story is “hardly even a novel”. The family story, in its narrative of the identity and relations of the main characters, serves to make the deeper story comprehensible, the story of Russia.

Выполнить реферирование текста.

2. Carry out a review of the text (orally).

The British people are probably the greatest newspaper readers in the world. This explains the fact that there are quite a lot of editions of different kinds. Generally, all the newspapers are divided into two groups. On the one hand, there are "quality" newspapers, which publish analytical articles on serious topics, involving economy, politics and business issues. Among the "quality" papers are *The Times*, *The Guardian*, *The Financial Times*, *The Independent*. Their circulation is not

large, but their reputation is unshakeable. On the other hand, there are "popular" papers, or "tabloids" which are considered entertaining rather than informative. People buy such kinds of papers to learn the latest news on sports events, private life of celebrities and rumors. Their circulation is much larger compared to "quality" papers. They are usually less in size and use large letters for the headings to report sensational news. The news-papers of this kind have the word "Daily" in the name. There are usually a lot of photographs, crosswords, sketches, and comics in these papers. Among them the most popular are *Daily Express*, *The Sun*, *Daily Mail*, *Private Eye*, *Daily Mirror*, *Daily Star* and others.

ВЫСКАЗЫВАНИЕ ПО ТЕМЕ.

3. Speak on.

Reading plays a very important role in the life of people. It educates a person, enriches his intellect. Books help to mould a person's character, from his moral values. Besides, books bring pleasure and delight. It's a wonderful way of spending spare time. Sometimes we read the same book again and again. Обсуждение темы.

4. Your point of view.

a) The Internet and TV will kill books, won't they?

b) Watching films is better than reading, isn't it?

**Тесты по грамматике:**

### **MODAL VERBS TEST**

I. Find mistakes in the sentences and correct them.

1. You needn't to worry about meeting me at the station, I'll get a taxi.

2. Do I ought to phone the airport to find out if there might be any delays?

3. Did you able to find the papers you lost?

4. I couldn't have to show my passport to get a rail ticket.

### **PARTICIPLES TEST**

I. Change the sentences using participles.

1. He went to his room and closed the door behind him.

2. I damaged the car while I was trying to pack it

3. I'm out of work, so I spend a lot of my time home.
4. Although the meat was cooked for several hours, it was still tough.

*II. Change every sentence using first Complex object and then Complex Subject.*

5. What can you do about a dog which is barking all night.
6. Stewards usually punish passengers who smoke in planes.
7. I can hear someone who is knocking at the door.
8. We saw a plane which was flying overhead.
9. I talked to a woman who is waiting to see you in the next room.

**PASSIVE VOICE TEST**

*II. Rewrite these sentences in the passive.*

1. We do not add any preservatives in our products.  
.....
2. The Government now is building a lot of new schools in the provinces.  
.....
3. The police have just arrested him on suspicious of murder.  
.....
4. Will they publish her new book next month?  
.....
5. They will have completed the new motorway by Christmas.  
.....
6. We haven't cleaned the house for weeks.  
.....
7. The company cut the water off because they hadn't paid their bill.  
.....
8. They are going to open the new supermarket next week.  
.....
9. They couldn't use the car because the garage was servicing it.  
.....

10. They publish a lot of books on information technology.

### **Примерные вопросы к зачету**

Оценочные средства составляются преподавателем самостоятельно при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов зависит от числа обучающихся.

### **Темы письменных работ:**

#### **По разделу 1**

Стилистические особенности речи в деловых целях.

Специфика отдельных функциональных разновидностей языка делового общения.

#### **По разделу 2**

Стратегии планирования и подготовки (публичного) выступления в сфере делового общения.

Критерии успешного публичного выступления в деловой коммуникации (по видам публичных выступлений).

#### **По разделу 3**

Анализ образца деловой журналистики. Перевод оригинального текста деловой направленности.

#### **По разделу 4**

Анализ графики, композиции и содержания отдельных разновидностей деловой документации (анализ образцов).

Написание (создание) деловых писем (business letters).

Графическое оформление e-mail.

Написание отчета (report) по заданной ситуации.

Написание резюме (CV/ resume).

Написание мотивационных писем (application letters).

Написание благодарственных писем (thank-you letters).



## **Перечень контрольно-аттестационных вопросов**

7.4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля – 51 % и промежуточного контроля – 51 %.

Текущий контроль по дисциплине включает: - посещение занятий – 5 баллов, - участие на практических занятиях – 15 баллов, - перевод спец. текстов – 16 баллов, 39 – выполнение домашних заданий – 15 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- письменная контрольная работа – 15 баллов, - устный опрос – 10 баллов, - тестирование – 15 баллов, - презентация – 11 баллов.

**8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.**

### ***а) основная литература:***

1. Кубьяс Л.Н., Кудачкина И.В. Английский язык для специалистов-международников. М.: МГИМО, 2005.

2. Шевелёва С.А. Английский для гуманитариев. М., 2000.

3. Занина Е.Л. Английский язык. Эссе: темы и аргументы. М.: Айрис Пресс, 2011.

4. Салье Т.Е. Английский язык для специальности «Связи с общественностью». М.: АКАДЕМИЯ, 2007.

5. Куценко Л.И., Тимофеева Г.И. Английский язык. М., 1996.

6. Just English. М.: Зерцало, 2002.

7. Алимов В.В., Модин В.В. Английский язык для переводчиков. М.: МГУ, 1997.

8. Market Leader. Advanced Business English. Course book. Dubicka I. O'Keeffe. М.: Pearson Education, 2006. – 176 p.

### ***б) дополнительная литература:***

1. Агабекян И.П. Английский язык. Учебник. Гриф МО РФ (изд. 21-е) Серия: Среднее профессиональное образование. Ростов-на-Дону: Феникс, 2012.
2. Восковская А.С., Карпова Т.А. Английский язык. Учебник. Гриф МО РФ (изд. 12-е). Серия: Среднее профессиональное образование. Феникс 2013.
3. Богатырева М.А. Учебник английского языка для неязыковых гуманитарных вузов. Начальный этап обучения. М.: Флинта, 2011.
4. Cunnigham G., Jan B. Face 2 Face: Course book: Cambridge University Press, 2014.
5. Cunningham G., Jan B. Face 2 Face: Workbook: Cambridge University Press, 2014.
6. Krois-Linder A., Firth M. Introduction to International Legal English: A Course for Classroom and Self-Study Use, Cambridge University Press, 2010.
7. Cotton D. Intermediate business English: Course book / D. Cotton, D. Falvey, S. Kent. Edinburgh Gate.
8. Essex: Pearson Education Ltd, 2000. 176 с.: ил., табл.+ 2 Cassettes. (Market leader).
9. Duckworth M. Oxford business English grammar & practice / M. Duckworth. Fully rev. Oxford: Oxford Univ. Press, 1998. – 224с.
10. Федорова Л.М. Деловой английский: 30 уроков: Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по гуманит. и соц.-экон. направлениям подгот. бакалавров и магистров, а также гуманит.-соц. спец. подгот. дипломир. специалистов / Л.М. Федорова, С.Н. Некитаев, Л.Я. Лаврененко. – М.: Гардарики, 2001. – 220с.
11. Frenzo E. How to Teach Business English. – Longman. Pearson Education, 2008. – 168p.
12. Абегг Б., Бенфорд М. 100 писем на английском: Учебное пособие (Пер. сангл.). – М.: Langenscheidt Астрель, 2006. – 160 с.

13. Андреева Н. А., Пичкова Л.С. Деловой английский = Business English. Учебник. Изд-во Проспект, 2010. – 1008 с.

14. Экк. В., Дреннан С. Деловая переписка на английском языке. Учебное пособие. – М.: АСТ, Астрель, 2005. – 128 с.

## **9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

### *Универсальные сайты-каталоги.*

Dave's ESL Caffe – виртуальное кафе; систематизирует ресурсы по следующим категориям: научные статьи; ассоциации; конференции; деловой английский; словари; художественная литература; новости и газеты; фильмы и сценарии; журналы; музыка; энциклопедии; грамматика; фонетика; тестирование; аудирование; письмо и т.д.

Rong Chang Li Site – веб-страницы по видам деятельности: чтение, письмо, грамматика, аудирование (создан в 1995 г., Ронг Чанг Ли).

### *Словари*

[www.edic.ru](http://www.edic.ru) – Энциклопедические словари мира.

[www.lingvo-online.ru](http://www.lingvo-online.ru); АБВУ Lingvo – англо-русский русско-английский электронный словарь, доступный из любого Windows-приложения.

[www.multitran.ru](http://www.multitran.ru) – система для переводчиков с русского, английского, немецкого, французского и испанского языка. Содержит более пяти миллионов терминов и предоставляет возможности алфавитного, морфологического и фразового поиска.

[www.businessvoc.ru](http://www.businessvoc.ru) – бизнес-словарь.

[www.translate.ru](http://www.translate.ru) – бесплатный online-переводчик компании ПРОМТ: английский, русский, немецкий, французский, испанский и итальянский языки.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

1. Изучение дисциплины «Профессиональный иностранный язык» является особенно важным в высшей школе, поэтому студентам необходимо уделить ее изучению особое внимание.

2. Успешное изучение иностранного языка возможно только при систематической самостоятельной работе над ним. Важную роль при этом играют накопление достаточного словарного запаса, знание грамматических конструкций и фонетического строя изучаемого языка.

3. Для образования умений и навыков работы над текстом без словаря необходима регулярная и систематическая работа над накоплением запаса слов, а это в свою очередь, неизбежно связано с развитием навыков работы со словарем. Кроме того, для более точного понимания содержания текста рекомендуется использование грамматического и лексического анализа текста.

Работу над закреплением и обогащением лексического запаса рекомендуем строить следующим образом:

- Ознакомьтесь с работой со словарем – изучите построение словаря и систему условных обозначений;

- Выписывайте незнакомые слова в тетрадь в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, т.е. имена существительные в именительном падеже единственного числа, указывая, для неправильных глаголов основные формы;

  - прилагательные – в краткой форме.

- Записывая английское слово в его традиционной орфографии, напишите рядом в квадратных скобках его фонетическую транскрипцию. - Выписывайте и запоминайте в первую очередь наиболее употребительные глаголы, существительные, прилагательные и наречия, а также строевые слова (т.е. все местоимения, модальные глаголы и вспомогательные глаголы, предлоги, союзы и частицы).

- Учитывайте при переводе многозначность слов и выбирайте в словаре подходящее по значению русское слово, исходя из общего содержания переводимого текста.

- Выписывая так называемые интернациональные слова, обратите внимание на то, что наряду с частым совпадением значений слов в русском и иностранном языках бывает сильное расхождение в значениях слов.

- В каждом языке имеются специфические словосочетания, свойственные только данному языку. Эти устойчивые словосочетания (так называемые идиоматические выражения) являются неразрывным целым, значение которого не всегда можно уяснить путем перевода составляющих его слов. Устойчивые словосочетания одного языка не могут быть буквально переведены на другой язык. Такие выражения следует выписывать и заучивать наизусть целиком.

4. Для практического овладения иностранным языком, необходимо усвоить его структурные особенности те, которые отличают его от русского языка. К таким особенностям относятся, прежде всего, твердый порядок слов в предложении, а также некоторое число грамматических окончаний и словообразовательных суффиксов. Учебные умения, необходимые для успешной учебной деятельности можно и нужно развивать самостоятельно и с помощью преподавателя.

5. Если студентами пропускаются занятия, по каким бы то ни было причинам, они обязаны самостоятельно изучить тот материал, который был пройден в аудитории, и выполнить все задания которые предлагались преподавателем.

### **Методические рекомендации преподавателю:**

Преподавателю курса «Профессиональный иностранный язык» для филологов необходимо делать упор на коммуникативные и профессионально-направленные аспекты овладения иностранным языком. Особое внимание преподаватель должен уделять современным реалиям профессиональной и

деловой среды, развивать познавательные навыки студентов, совершенствовать употребление профессиональной лексики и разговорные навыки. Очень важной составляющей работы преподавателя филологического английского языка является формирование навыков и развитие умений, связанных с написанием делового письма юридической направленности и техники ведения деловых встреч и переговоров в качестве ведущего юриста любого типа компаний.

Для этого рекомендуется использовать не только материалы УМК, но и дополнительные материалы, а также привлекать интернет как средство обучения.

Обучение письму предполагает выполнение тренировочных упражнений в письменной форме, а также речевые упражнения для обучения составлению письменного сообщения (письмо-запрос, письмо-жалоба, письмо-ответ на жалобу, юридического обоснования, письмо-подтверждение и т.д.)

Преподавателям также необходимо учить студентов работать не только с основной и дополнительной литературой, а также развивать навыки поиска информации в электронных ресурсах онлайн-библиотек и знакомить с современными публикациями.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых для осуществления образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

*Аудио- и видео-материалы:*

Audio CD по курсу Face 2 Face.

Павловская А.В. Страноведческий видеокурс «Англия и англичане».

Веб 2.0 для развития различных видов речевой деятельности.

Тестирование в режиме on-line ([www.englishexam.com](http://www.englishexam.com)).

*Подкасты для развития устной речи и аудирования*

Learn English Podcasts (<http://www.britishcouncil.org>) – подкасты для начального уровня, профессиональные, тематические, рассказы и стихотворения, научные.

Better at English (<http://www.betteratenglish.com>) – подкасты для желающих услышать реальную речь, изобилующую сленгом, идиомами; подкасты для изучения различий между американским и британским вариантами языка. Подкасты сопровождаются скриптами и объяснениями слов.

English Conversations (<http://englishconversations.org>) предназначены для начального уровня, реальные разговоры носителей языка.

*Чтение и словарный запас.*

Into the Book (<http://reading.ecb.org/student/index.html>) – разные виды чтения (визуализация, резюмирование, прогнозирование) с комплексами интерактивных упражнений.

Just Vocabulary (<http://www.justvocabulary.com>) для расширения лексического запаса.

Vocabulary Quizzes – страница журнала TESL, упражнения по лексике различных уровней сложности.

### *Грамматика*

English Grammar Help Podcast (<http://www.eslhelpdesk.com/index.html>) для усвоения грамматики английского языка.

FreeESL.Net – коллекция бесплатных TOEFL тестов.

E.L. Easton – один из популярных источников грамматических тестов с комментариями.

Self-Study Quizzes for ESL Students – грамматическая страница журнала TESL, упражнения на все уровни.

English Tests and Quizzes: Practice for Students of English – сайт интерактивных тестов для обучающихся среднего и продвинутого уровней, чат для обсуждения грамматических тем и грамматические игры.

## *Письменная речь*

Essay Punch (<http://www.essaypunch.com>) – бесплатный интерактивный сервис, предлагающий пошаговую модель написания эссе (развитие идеи, написание предложений с темой, заключения и т.д.). На сайте можно делать упражнения по организации материала, редактированию, улучшению стиля.

### Writing Fun

(<http://www.teachers.ash.org.au/jeather/writingfun/writingfun.html>) – лексические и синтаксические средства для написания текстов различной дискурсивной направленности (отчет, рассказ, объяснение, рассуждение, описание, аргументированное доказательство и т.д.).

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Лекционные и лабораторные занятия с использованием мультимедиа проводятся в аудитории 39 (с расчетом на академическую группу) филологического факультета ДГУ.

Во время лекционных и лабораторных занятий используются мультимедийные технические средства обучения. Во время занятий демонстрируются слайды, выполненные при помощи программы Microsoft Power Point и содержащие основные положения и понятия каждой темы, а также экспресс-задания к каждой лекции, которые демонстрируются при помощи проектора на экране в специально оборудованной аудитории.